# ПРИЛОЖЕНИЕ 2

**ОФОРМЛЕНИЕ ПРИСТАТЕЙНЫХ СПИСКОВ ЛИТЕРАТУРЫ НА ЛАТИНИЦЕ (REFERENСES)**

**(относится к источникам на всех языках, использующих кириллицу (русский, украинский и др.))**

Список начинается заголовком **Referenсes**.

Применение курсива для названия источника обязательно.

Пристатейный список литературы на латинице (References) готовится отдельно от Списка литературы, вместе с другой англоязычной частью, размещаемой за статьей. **Не допускается смешивать русскоязычную и англоязычную части в одной ссылке, точно так же, как и сокращать русскоязычный Список литературы, перенося все англоязычные ссылки в References.** Зарубежные ссылки, где используется латиница (английский, немецкий, французский и пр.), требуется повторять и в том, и в другом списке (в References – без перевода на английский и без указания языка источника).

Форма записи библиографических описаний **российских** источников в **References** в журнале:

***Описание статьи из журнала на русском языке.***

*Полное описание:*

 Авторы (транслитерация).

 Заглавие статьи (транслитерация)

 [Перевод на английский заглавия статьи (в квадратных скобках, так как английское название не является основным)].

 *Название журнала (транслитерация курсивом) – название журнала на английском языке (если есть официально зарегистрированное),*

 год, том (vol.), номер (no.), страницы (рр.)

 указание на язык статьи (in Russian) после описания статьи.

Примеры:

Krymov S. M., Kushnirenko T. V. Opisanie investitsiy v cheloveka na baze kontseptsiy zhyznennogo tsikla [Description of investments into the man on the basis of the life cycle conception]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – TSPU Bulletin*, 2007, no. 9 (72), pp. 38–39 (in Russian).

Yastrebova L. N. Rol’ pervogo inostrannogo yazyka v obuchenii angliyskomu yazyku kak vtoroy spetsial’nosti [The Role of the First Foreign Language in Teaching English as a Second Pedagogical Specialty]. *Izvestiya Samarskogo nauchnogo tsentra RAN – Izvestiya Samara Scientific Center of RAS*, 2013, vol. 15, no. 2 (3), pp. 660–666 (in Russian).

Belonogov R. N., Titova N. M., Dykhno Yu. A., Lapeshin P. V., Kudryashov E. V., Savchenko A. A. Okislitelnaya modifikatsiya belkov i lipidov plazmy krovi bolnykh rakom krovi [Oxidative modification of proteins and lipids of blood plasma of patients with lung cancer]. *Sibirskiy onkologicheskiy zhurnal – Siberian Journal of Oncology*, 2009, no. 4, рp. 48–51(in Russian).

Если источник имеет DOI, его обязательно надо приводить (в конце записи).

***Описание статьи с DOI.***

Zang Z., Zhu D. Experimental research on the localized electrochemical micro-machining. *Russian Journal of Electrochemistry*, 2008, vol. 44, no. 8, pp. 926–930. DOI: 10.1134/S1023193508080077.

***Описание статьи из электронного журнала.***

 Авторы (транслитерация).

 [Перевод на английский заглавия статьи].

 *Название журнала (транслитерация курсивом) – название журнала на английском языке (если есть официально зарегистрированное),*

 год, том (vol.), номер (no.), страницы (рр.).

 указание на язык статьи (in Russian) после описания статьи.

 Режим доступа (Available at или URL): http://www... (дата обращения (accessed).

Пример оформления (без транслитерации названия статьи):

Sidorov S. V. [Innovation in development of rural school in Russia of the second half XVIII – the beginning of the XX century. Information humanitarian portal “Knowledge. Understanding. Ability”]. *Pedagogika. Psychologiya – Pedagogy and Psychology*, 2010, no. 2 (in Russian). URL: http://www.zpu-journal.ru/e-zpu/2010/2/Sidorov\_Innovations/ (accessed 25 June 2010).

***Описание материалов конференций.***

 Авторы (транслитерация).

 Заглавие статьи (транслитерация)

 [Перевод на английский заглавия статьи].

 *Название конференции (транслитерация курсивом)*

 [Перевод на английский названия конференции].

 Место издания (город) по-английски (Moscow, St. Petersburg, Rostov-on-Don),

 год. Страницы (рp.).

 указание на язык издания (in Russian).

Пример оформления:

Filonov N. G., Kovalenko L. V. Logisticheskiy analiz struktury sovokupnykh izderzhek pri formirovanii potokov poleznykh resursov [Logistic analysis of the structure of cumulative expenses in forming the useful resources flow]. *Materialy mezhregionalnoy nauchno-praktichskoy konferentsii (VI Yuzhno-Rossiyskiy Logisticheskiy forum “Aktualnye problemy i perspektivy razvitiya regionalnoy logisticheskoy infrastruktury”* [Materials of the Interregional Scientific and Practical Conference (VI South-Russian Logistics Forum "Current problems and prospects of development of regional logistics infrastructure")]. Rostov-on-Don, RGEU “RINH” South-Russian Association of Logistics Publ., 2009. Pp. 189–197 (in Russian).

Допускается запись без транслитерации статьи, только первод в квадратных скобках (но транслитерация названия конференции обязательна):

Filonov N. G., Kovalenko L. V. [Logistic analysis of the structure of cumulative expenses in forming the useful resources flow]. *Materialy mezhregionalnoy nauchno-praktichskoy konferentsii (VI Yuzhno-Rossiyskiy Logisticheskiy forum “Aktualnye problemy i perspektivy razvitiya regionalnoy logisticheskoy infrastruktury”* [Materials of the Interregional Scientific and Practical Conference (VI South-Russian Logistics Forum "Current problems and prospects of development of regional logistics infrastructure")]. Rostov-on-Don, RGEU “RINH” South-Russian Association of Logistics Publ., 2009. Pp. 189–197 (in Russian).

***Описание книги (монографии, сборника).***

 Авторы (транслитерация).

 *Название монографии (транслитерация курсивом)*

 [Перевод на английский названия книги].

 Место издания (город) по-английски,

 Издательство (транслитерация с добавлением Publ.), год.

 Общее число страниц в издании (страницы, на которые делается ссылка, указываются в тексте – [5, c. 132] т. п.).

 указание на язык изданя (in Russian).

Пример оформления:

Sadokhin A. P. *Etnologiya: uchebnik* [Ethnology: textbook]. Moscow, Gardariki Publ., 2000. 256 p. (in Russian).

***Описание переводной книги.***

 Авторы (в оригинальном написании).

 *Название оригинала (курсивом).*

 Выходные данные оригинала: место издания, издательство, год. Кол-во страниц.

 В круглых скобках после слов Russ. ed.: транслитерация переводного русскоязычного названия книги (включая транслитерацию фамилий), выходные данные русскоязычного издания: место издания (город) по-английски, издательство (транслитерация с добавлением Publ.), год. Общее число страниц в издании. Здесь на язык издания указывает «Russ. ed.», т.е. писать «(in Russian)» не нужно.

Пример оформления:

Siebert H. Der Kobra-Effekt: *Wie man Irrwege der Wirtschaftspolitik vermeidet.* Deutsche Verlags-Anstalt (DVA), Stuttgart, 2001. 292 р. (Russ. ed.: Zibert K. H. *Effekt kobry: Kak izbezhat’ zabluzhdeniy v politike: per. s nem*. Moscow, Novoye izdatel’stvo Publ., 2005. 239 p.).

***Описание диссертации или автореферата диссертации.***

 Автор (транслитерация).

 *Название (транслитерация курсивом)*

 [Перевод названия на английский].

 Место издания (город) по-английски,

 год.

 Общее число страниц.

 указание на язык изданя (in Russian).

Пример оформления:

Для автореферата: Goryunov V. V. *Suverinitet Rossiyskoy Federatsii: sushchnost’, soderzhanie, garantii. Avtoref. dis. kand. yurid. nauk* [Sovereignty of the Russian Federation: essence, contents, guarantees. Abstract of thesis cand. of leg. sci.]. Ekaterinburg, 2007. 24 p. (in Russian).

Для диссертации: Pozdeeva S. I. *Kontseptsiya razvitiya otkrytogo sovmestnogo deystviya pedagoga i rebyonka v nachal'noy shkole. Dis. dokt. ped. nauk* [Concept of development of open joint action of a teacher and a child in primary school. Diss. doct. of ped. sci.]. Tomsk, 2015. 393 p. (in Russian).

Для транслитерации следует использовать систему BGN (Board of Geographic Names).

## Транслитерация кириллицы – стандарт BGN/PCGN

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **а a** | **з z** | **о o** | **х kh** | **ь ’** |
| **б b** | **и i** | **п p** | **ц ts** | **э e** |
| **в v** | **й y** | **р r** | **ч ch** | **ю yu** |
| **г g** | **к k** | **с s** | **ш sh** | **я ya** |
| **д d** | **л l** | **т t** | **щ shch** |  |
| **е ye, e\*** | **м m** | **у u** | **ъ ”** |  |
| **ж zh**  | **н n** | **ф f** | **ы y** |  |

\* Примечание: 1. Для буквы е: ye ставят в начале слова, после букв й, ъ или ь; e – во всех остальных случаях. Например: Yel-tsin, She-re-met'-ye-vo. 2. Буква ё обычно заменяется буквой е.  |
| Часто встречающиеся окончания: |
| ий iy | ее eye | ая aya | ия iya | ые yye |
| ой oy | ое oye | яя yaya | ие, iye |   |

Смотрите BGN/PCGN стандарт на сайте <http://transliteration.eki.ee/pdf/Russian.pdf>

Транслитерацию лучше делать в специальных программах, а не «вручную» (так как это трудоемкий и время затратный процесс). Рекомендуется использовать специальную программу (бесплатную) на сайте <http://www.translit.ru>

Нужно войти в программу Translit.ru, выбрать вариант стандарта транслитерации, например упомянутый выше BGN, вставить в нужное поле весь текст библиогр. ссылки на русском языке и нажать «в транслит».